



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"¡emos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Downsview Park de 27  
y 28 de Julio de 2002**

Vigilia y Clausura de JMJ-2002



# JMJ-2002 Toronto



**JMJ-2002 Toronto – EN DOWNSVIEW PARK  
LA PANTALLA DE VIDEO PARA SORDOS  
CON INTERPRETES DE LENGUA DE SEÑAS**



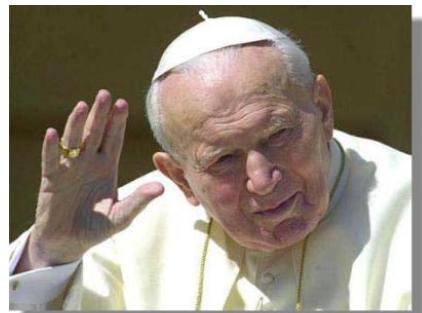
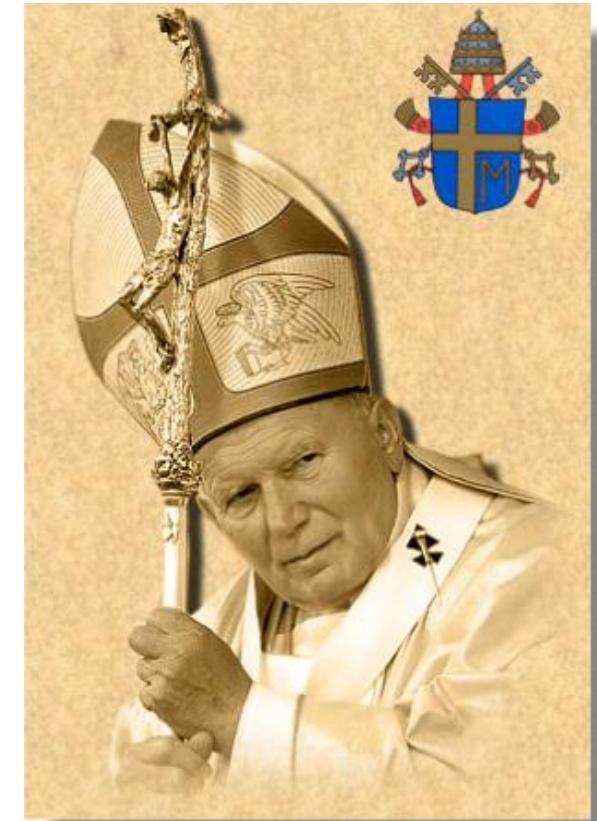
## **Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella, “Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



El mensaje de **Santo Padre Juan Pablo II** a los Jóvenes Sordos deportistas y comité organizador de los sordos italianos con motivo de los preparativos en Roma-2001 de la XIX - DEAFOLYMPICS en la audiencia de Vaticano del día 15 de mayo de 2000 del Año Jubilar:

*... “El “silencio”, que caracteriza vuestra existencia, jóvenes sordos, aunque os crea indudables dificultades de relación con el ambiente que os rodea, no es debe llevar a encerráros en vosotros mismos o a aislaros.*

*Al contrario apoyándoos en los valores interiores y en vuestras capacidades, aprovechad vuestras energías para dar una valiosa contribución, ciertamente diferente, pero no menos significativa, al respecto y a la integración social de todas las personas”...*



**IOANNES PAULUS II**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## XVII Jornada Mundial de la Juventud 23 / 28 Julio 2002

**El Santo Padre IOANNES PAVLVS II a los Jóvenes en Toronto (Canadá),  
en la Misa de Clausura en downsvew park Domingo, 28 de julio de 2002**

Concluimos esta espléndida celebración eucarística con el rezo del Ángelus a María, Madre del Redentor. Y el Santo Padre declara:

Deseo, además, anunciar oficialmente que la próxima Jornada mundial de la juventud se celebrará en el año 2005 en Colonia, Alemania. En la imponente catedral de Colonia se venera la memoria de los Magos, los sabios que llegaron de Oriente siguiendo la estrella que los condujo a Cristo. Como peregrinos, vuestro camino hacia Colonia comienza hoy. Cristo os espera allí para la celebración de la XX Jornada mundial de la juventud.

Os acompañe la Virgen María, Madre nuestra en la peregrinación de la fe.

IOANNES PAVLVS II



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**El Santo Padre IOANNES PAVLVS II con el Cardenal JOSEPH RATZINGER**



# **Los Sordos en Colonia (Köln)**

**Hemos visto su estrella,**

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2**

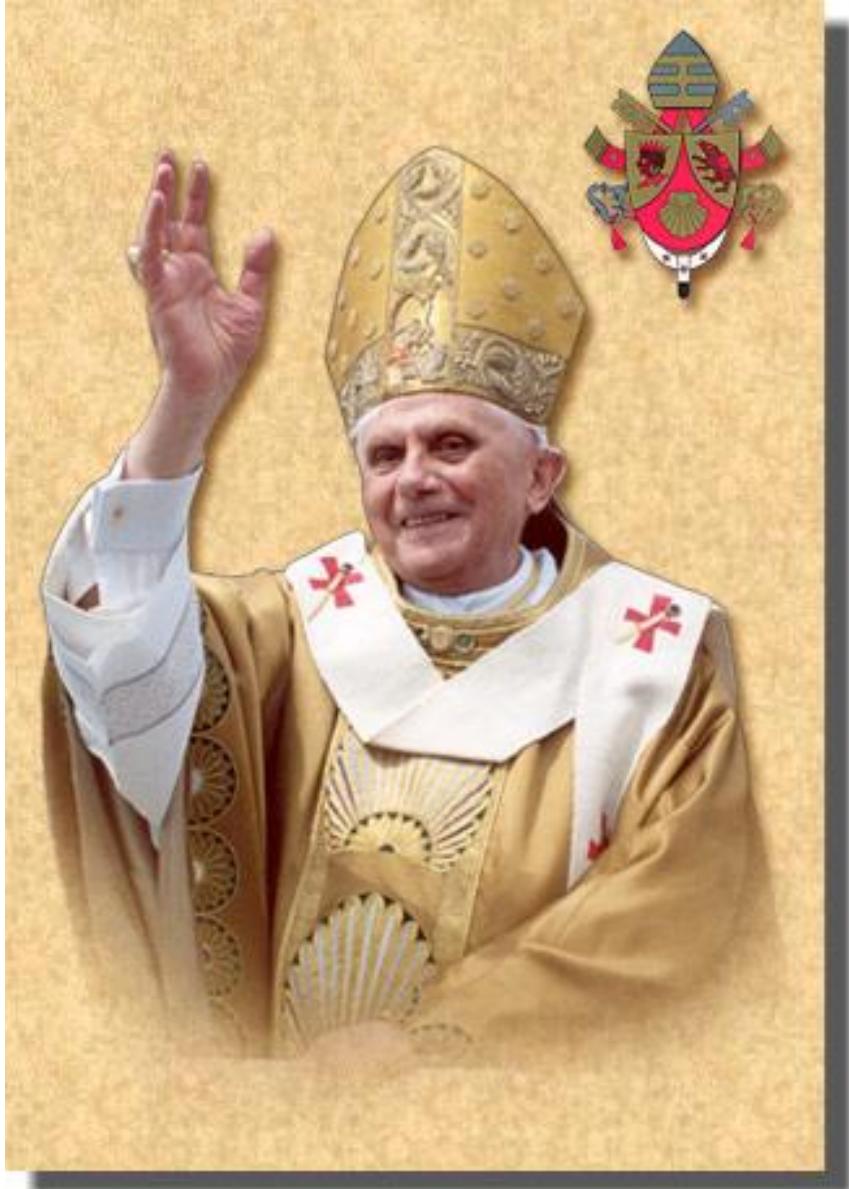
**de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

**Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**

Pastoral de Sordos de la Conferencia Episcopal Española



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



# El Santo Padre BeNEDICTVS XVI en Colonia, XX JMJ 2005



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# CATEDRAL DE KÖLN

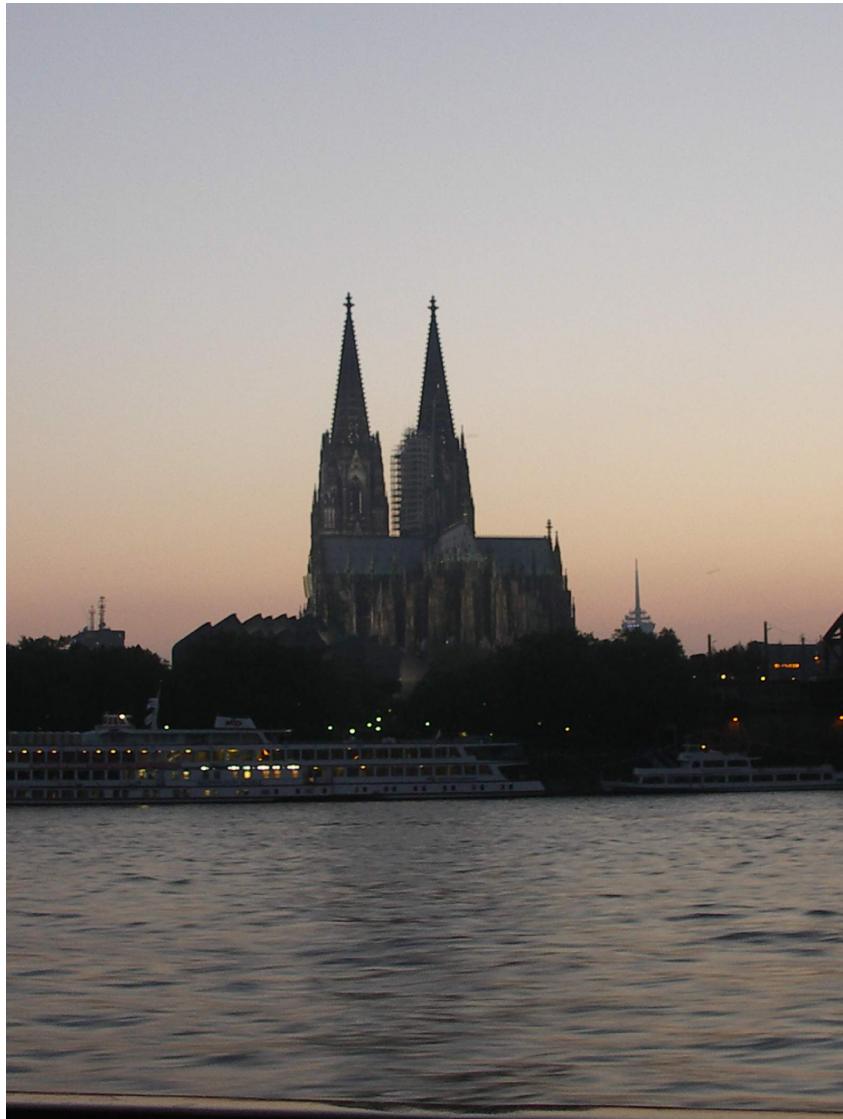


**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



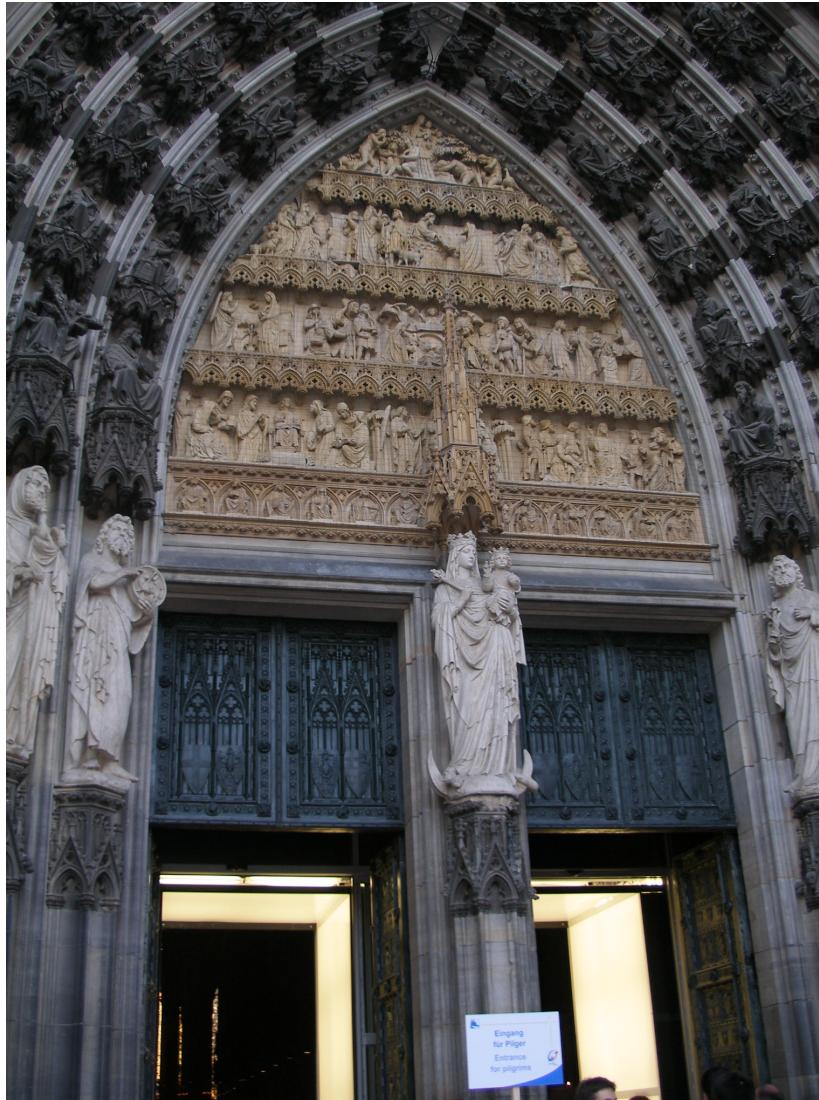


**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# **RELIQUIA DE LOS TRES REYES MAGOS EN EL INTERIOR Y DETALLES DE LA CATEDRAL DE KÖLN**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



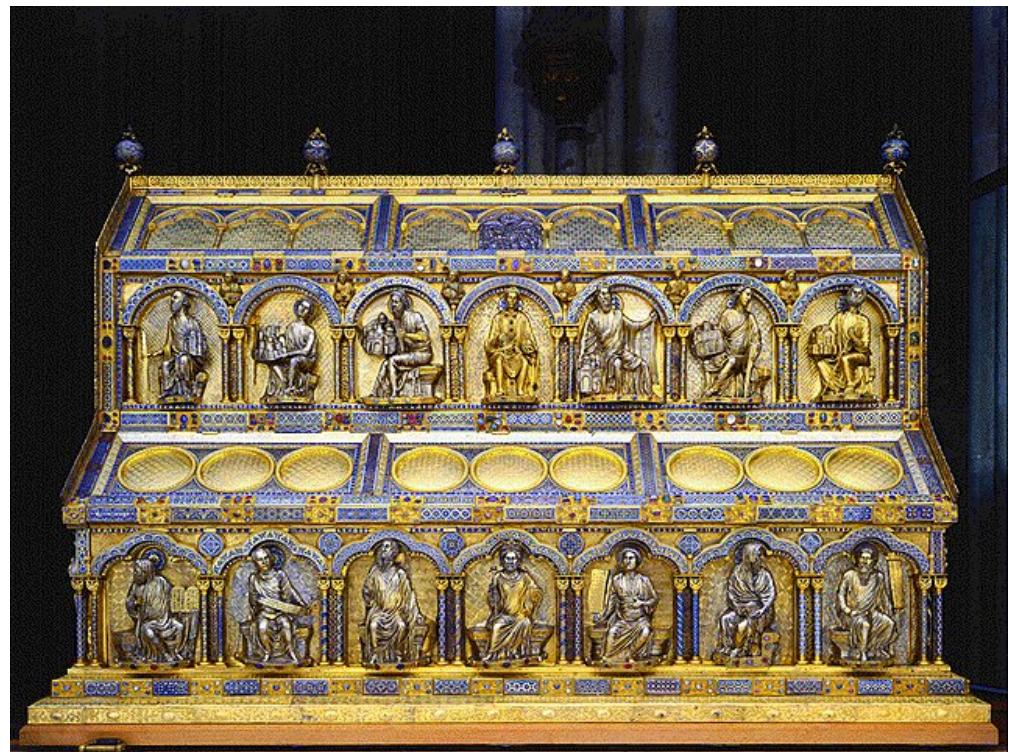


**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# LOS SORDOS INTERNACIONALES



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Sede Oficial de DEAF MEETING DEAF de WJT2005 en el barrio Mülheim de Köln**  
de Liebfrauenhaus en la calle Adamsstr, 19 – 21



**Sordos españoles y sorda argentina**

La parroquia junto la sede oficial de Deaf Meeting Deaf  
**Antonio Águeda, Gladys Guanca y José M<sup>a</sup> Alonso-Goya**



**Sordas canadienses y alemanas**

Preparando la pegatina de noticias de  
prensa en el tablón



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Sede Oficial de DEAF MEETING DEAF de WJT2005 en el barrio Mülheim de Köln**  
de Liebfrauenhaus en la calle Adamsstr, 19 – 21



**Sordas Canadienses**

de izquierda a derecha:  
**LIETTE y MARY-LEE**



**Dos Volunteers Sordas Alemanas**

de izquierda a derecha:  
**CRISTINE y KARIN**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Sede Oficial de DEAF MEETING DEAF de WJT2005 en el barrio Mülheim de Köln**  
de Liebfrauenhaus en la calle Adamsstr, 19 – 21



**Traductor as Holandesas NGT**

de izquierda a derecha:

**JUDITH, MIRJAM y MARIANNE “MARIEN”**



**Sordos Alemanes y Holandeses**

de izquierda a derecha:

**MARTIN** (Hna. Cristine), **NICLAS BIERBAUM**, **CRISTINE** (Hno. Martín) (Alemanes) **TOM VAN der HAM**, **KATRIN** (Holandeses) y **REBBECA** (Francesa)



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,**

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Sede Oficial de DEAF MEETING DEAF de WJT2005 en el barrio Mülheim de Köln**

de Liebfrauenhaus en la calle Adamsstr, 19 – 21



**16-Agosto-2005 Los sordos internacionales: Alemanes, Holandeses, Franceses, Españoles, y una sorda argentina**

de pie: Jesús Giménez, M<sup>a</sup> Victoria Arias-Andréu, Antonio Águeda, Katrin, Gladys Guanca, Sorda alemana, Sordo francés, Rebbeca, Martin, Cristine, Marien, Judith, Mirjam agachado: Fº Javier Pascual, Elena Izquierdo, José Ignacio Bonacasa, Jorge Reviriego, sorda francesa, Tom Van der Ham, José M<sup>a</sup> Alonso-Goya, Volunteers sordas alemanas Karin, ¿? y Cristine



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**16-Agosto-2005** Los sordos internacionales: **Alemanes, Holandeses, Franceses, Españoles,** y una sorda **argentina** en la calle Mülheimer Freiheit junto el Puente “Mülheimer Brücke” en el río Rhein en la zona de almuerzo de paquete de peregrino



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



16-Agosto-2005 Los sordos internacionales: **Alemanes, Holandeses, Franceses, Espanoles** y una sorda **argentina** en la calle Mülheimer Freiheit junto del Puente Mülheimer Brücke en el río Rhein en la zona de almuerzo de paquete de peregrino



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

SORDAS PEREGRINAS EN KÖLN JUNTO EN EL RIO RHEIN



Victoria Arias-Andréu (española), Elena Izquierdo (española)



Victoria Arias-Andréu (española), Gladys Guanca (argentina)



Victoria Arias-Andréu, Elena Izquierdo, Gladys Guanca



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**16-Agosto-2005** de izquierda a derecha de los sordos peregrinos en el río rhein: Tom Van der Ham (holandes), Jorge Reviriego (español), José María Alonso-Goya (español), Gladys Guanca (argentina) y en el fondo de la izquierda mirando al rio: Jessica ter Linden (holandesa), Josef Rothkopf (aleman)



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005** Sordos internacionales de izquierda a derecha: **Fº Javier Pascual** (español), **Stéphanie Authier** (francesa), Sacerdote-sordo **Fr. Michael Depcik** (USA), **José Ignacio Bonacasa** (español) y **Jessica ter Linden** (holandesa)



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005** Todos sordos italianos en espera de turno de desayuno



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005** Sordos alemanes y sordos norteamericanos desayunando



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005** Sordos alemanes de Trier de la diócesis de Tréveris



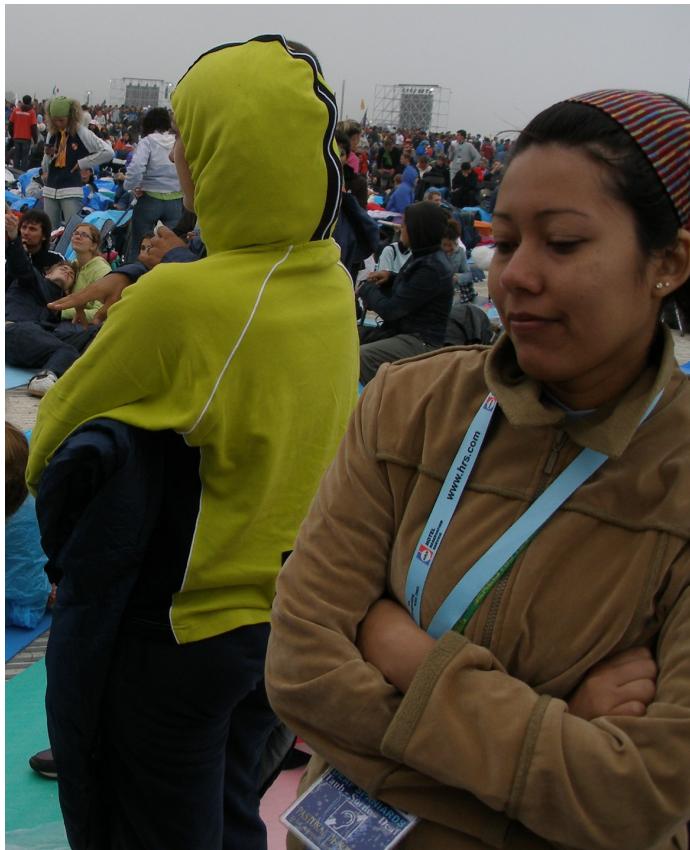
**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**20-Agosto-2005** Sordos norteamericanos y ASL - traductoras norteamERICANAS  
en la vigilia de Marienfeld en sector A8



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**21-Agosto-2005 Roxana Zeballos Williams**  
Sorda Colombiana en sector A8 de Marienfeld



**20-Agosto-2005 Sordo peruano**  
hablando con los sordos españoles  
en el fondo de la pantalla de LED en lengua de señas  
internacional en sector A5 de Marienfeld



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**18-Agosto-2005** Sorda argentina Gladys Guanca



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005 Sordos Italianos:** izquierda a derecha **Nasuti Claudio** (lider de guia a los jóvenes sordos italianos) charlando con **Frà Gianfranco Roncone** (sacerdote franciscano) **italiano** en la 1<sup>a</sup> fila de fondo son los sordos holandeses y norteamericanos, a la derecha de espalda alemanes y franceses y mas en el fondo son los sordos italianos, españoles, alemanes y belgas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
¡emos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**17-Agosto-2005 “Suor” Nicoletta** Italiana intercambiando y charlando con el sacerdote **Don Sergio Buiza Alcorta** (líder de guía a los sordos españoles) dirección de comisión de Juventud de la Pastoral de Sordos de la CEE y **Juan Ramón Jiménez Simón** secretario general de la Pastoral de Sordos de la CEE



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"¡emos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**16-Agosto-2005** Izquierda de la foto: **Sordos Franceses**  
y a la derecha de la foto: **Gerard Wilmink** sordo holandés



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**21-Agosto-2005 Sector A8 en Marienfeld (Campo de María)**

Despedida y adiós de Marienfeld: Los grupos sordos italianos (no completas), dos volunteers sordos **Josef Rothkop**, sordo alemán (organizador “Deaf meet Deaf” y los grupos de sordos internacionales



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**21-Agosto-2005 Sector A8 en Marienfeld (Campo de María)**

Despedida y adiós de Marienfeld: **Marien** traductora NGT y  
**Tom Van der Ham** sordo de holandeses y los grupos de sordos internacionales



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Grupo de Sordos de Archidiócesis de Valencia** en Dusseldorf junto el río Rhein



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Grupo de Sordos de Archidiócesis de Valencia**  
en el **Parque Rheineue de BONN – Catequesis de Kiko Arguello**  
de izquierda a derecha de pie: **Martín José Artero Sánchez, María Velasco, María, Lola Blázquez**  
agachados: **Javier de Navarra y María José Sabattier**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**18-Agosto-2005 Grupo de Sordos Italianos en Köln del barrio Mülheim**  
En el alojamiento de sordos internacionales en la escuela de Don Bosco



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## **Grupo de peregrinos sordos Italianos junto en río Rhein**

Junto con **Frá Gianfranco Roncone**, **Suor Nicoletta**, y el Jefe de guia de peregrinos sordos italianos **Nasuti Claudio** con su mujer traductora LIS **Annarita** y el resto de peregrinos sordos italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## **20-Agosto-2005 Grupos de sordos de Archidiócesis de Barcelona**

en Airport Franfurkt en dirección a Marienfeld en Monovolumen De izquierda a derecha de pie: ¿x?, Don Xavie Pagès Castañer, ¿x?, Pedro Peris Mainer, Nuria Font Cumellas y Miguel Comas Ribas Agachados: Josep Joan Roig, María Jiménez Arroyo y Roxana Zeballos Williams



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sede Oficial de DEAF MEETING DEAF de WJT2005 en el barrio Mülheim de Köln**

Numerosos peregrinos sordos internacionales casi completas en la sala de **Liebfrauenhaus** en la calle Adamsstr, 19 – 21



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Bandera de símbolo internacional “sordos”**

En Marienfeld en sector A8 junto en la Pantalla de tres videos para personas sordas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordo alemán y sacerdote alemán, sorda francesa y sorda holandesa**

Desayunando en el barrio Mülheim de Köln, **Josef Rothkopf** sordo diacono permanente charlando con el **Father Ralf Schmitz**, alemanes y en el fondo de izquierda a derecha **Stephanie Authier** francesa y **Katrin** holandesa



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sorda italiana y sacerdote español**

En sector A8

“Suor” ¿? Sorda y monja italiana y Don Xavier Pagès  
Castañer



**Sorda holandesa y sordo alemán**

En tren del metro desde barrio Mülheim en dirección a  
Marienfeld , Jessica ter Linden y Josef Rothkopf



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**20-Agosto-2005 Sector A8 en Marienfeld (Campo de María)**

De izquierda a derecha: **Annaritta**, traductora italiana LIS, ¿? sorda francesa, **María Jiménez Arroyo**, **Nuria Font Cumellas** y **Miguel Comas Ribas** sordos españoles de archidiócesis de Barcelona



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**EN TOTAL MAS DE 600 SORDOS PEREGRINOS DE 18 PAISES  
PARTICIPANTES EN COLONIA:**



Santo Padre Benedicto XVI



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# ESTADISTICAS

## DE LOS SORDOS PARTICIPANTES



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Estadísticas de los participantes de asistencias de las personas sordas, los interpretes de lengua de señas y los sacerdotes con Lenguaje de señas:**

**Personas sordas:**

Alemania (+375)	Argentina (1)	Barbados (3)	Bélgica (22)
Brasil (2)	Canadá (10)	Colombia (1)	El Salvador (3)
España (+79)	USA (25)	Francia (16)	Holanda (7)
Italia (+80)	Luxemburgo (12)	Madagascar (1)	Perú (1)
Polonia (3)	Sudáfrica (3)		

**Religiosos:**

Alemania	3 sacerdotes y 1 diacono permanente (sordo)
España	3 sacerdotes y 1 acólito (sordo)
Estados Unidos	1 sacerdote (sordo)
Francia	1 sacerdote
Italia	1 sacerdote y 4 monjas (dos sordas)



**Los Sordos en Colonia** **Hemos visto su estrella,**  
**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Participaron los interpretes de Lengua de Señas ...:**

**ISL - Internacional – 5 traductores** (3 traductores y 2 traductor as)

**DGS - Alemania – 11 traductoras** (2 traductores y 9 traductor as)

**LBS - Brasil – 1 traductora**

**LSE - España – 12 traductores** (4 traductores y 8 traductor as)

**ASL - USA – 2 traductor as**

**LSF - Francia – 1 traductor**

**NGT - Holanda – 3 traductor as**

**LIS - Italia – 4 traductor as**

**LSC – Colombia (\*) – 1 traductor** (\*solo taller de catequesis en St. Hedwig)

**En la oficina oficial de wjt2005**, a los interpretes reconocidas oficialmente por WJT2005 de **las lenguas de señas son:** **DGS (Deutsche Gebärdensprache), ISL (International Sign Language), ASL (American Sign Language), LSE (Lengua de Señas Española) LIS (Lingua dei Segni Italiana) y LSF (Langue des Signes Française)** para personas sordas de los eventos centrales, como Santa Misa de Apertura, partes de la Ceremonia de Acogida así como los Eventos de Clausura en el Campo de María (Marienfeld) transmitidos por **dos Pantallas Gigantes de todos los eventos y cuatro pantallas en imagen de traductores en lengua de señas y subtitulados en textos alemán e inglés directos** a una zona reservada para la comunidad de los sordos en el sector A5 y A8 en Marienfeld.

Celebrada la Eucaristía de Clausura, **un coro de lengua de señas de St Georg Youth** con jóvenes de Colonia expresaba algunas canciones del coro oyente. En algunos eventos del Festival de la Juventud y taller de catequesis con intérpretes de lengua de señas.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# RELIGIOSOS



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

## **Los dos organizadores para comunidad de los sordos internacionales** en la oficina oficial de WJT2005



**Josef Rothkopf**

(Verband der Katholischen Gehörlosen Deutschlands)

### **Sordo alemán y diacono permanente**

El organizador para sordos católicos alemanes y  
responsable para personas sordas en WJT2005



**"Father" Ralf Schmitz**

(Katholische Gehörlosengemeinde Bistum Trier)

### **Sacerdote alemán con DGS**

Responsable de Sordos de Trier de la Diócesis de Tréveris y  
Co-responsable para personas sordas en WJT2005



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Father James**

**Sacerdote alemán con DGS**

Responsable de oración matinal diaria para personas sordas  
internacional en el alojamiento de la escuela Don Bosco en el  
barrio Mülheim-Köln



**Father Michael Knipp**

**Sacerdote alemán con DGS**

Co-responsable de oración matinal diaria para personas sordas  
internacional en el alojamiento de la escuela Don Bosco en el  
barrio Mülheim-Köln



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**“Frá” Gianfranco Roncone**  
Sacerdote franciscano Italiano con LIS



**“Suor” Prisca Corrado**  
Monja Italiana con LIS



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Suor Nicoletta**  
Monja Italiana con LIS



**Suor ¿?**  
Monja sorda Italiana



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Suor ¿?**  
Monja sorda Italiana



**“Father” Michael Depcik**  
**Sacerdote sordo de Estados Unidos**  
Responsable en la Parroquia de  
St Mark Deaf Community en Brooklyn  
Michigan de Estados Unidos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Don Ángel Santamaría Balaguer**

**Sacerdote español con LSE**

Dirección de la Pastoral de Sordos  
de Archidiócesis de Valencia



**Don Xavier Pagès Castañer**

**Sacerdote español con LSC**

Dirección de Comisión de Orientación Familiar de la Pastoral de  
Sordos de la CEE y Dirección de la Pastoral de Sordos de  
Archidiócesis de Barcelona



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Don Sergio Buiza Alcorta**

**Sacerdote español con LSE**

Dirección de comisión de juventud de la Pastoral de Sordos  
de la CEE y responsable de Pastoral de Sordos de Bilbao



**Juan Ramón Jiménez Simón**

**Sordo español y acólito**

Secretario general y comisión de los medios de comunicación  
de la Pastoral de Sordos de la CEE



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# **LA PANTALLA DE VIDEO EN MARIENFELD PARA SORDOS**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"¡emos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**JMJ-2005 Köln – EN MARIENFELD**  
**LA PANTALLA DE VIDEO PARA SORDOS**  
**CON INTERPRETES EN LENGUA DE SEÑAS**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**JMJ-2005 Köln – EN MARIENFELD**  
**LA PANTALLA DE VIDEO PARA SORDOS**  
**CON INTERPRETES EN LENGUA DE SEÑAS**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld en la Pantalla de Video para personas sordas en sector A5**

De izquierda a derecha de la pantalla: **Felipe Méndez Pérez** LSE para sordos españoles y ASL para sordos norteamericanos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Desde sector A5 para personas sordas de Marienfeld**

La pantalla de video LED de izquierda a derecha: Voluntario español Felipe Méndez Pérez con LSE y ASL (norteamericano)

Grupo de personas sordas de Archidiócesis de Madrid en la hora de la comida



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld en la Pantalla de Video para personas sordas en sector A8 y traductoras fuera de pantalla**

De izquierda a derecha de la pantalla: **DGS** para sordos alemanes y **ISL** para sordos internacionales. De traductoras de pie en silla de izquierda a derecha: **Mª Carmen Gómez - LSE** para sordos españoles y **Verónica - LIS** para sordos italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Pantallas con tres Videos en sector A8**

En la Vigilia de Marienfeld para personas sordas  
Abajo de dos pantallas de video en Lengua de Señas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld en la Pantalla de video para personas sordas en sector A5**

De izquierda a derecha de la pantalla: los sordos españoles, norteamericanos e italianos se trasladan al sector A8 la pantalla sin traductor (**LSE**) y **ISL** para sordos internacionales.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld en la Pantalla de video para personas sordas en sector A5**

Vista panorámica en la zona del sector A5 en la izquierda de la pantalla de video hay tres pantallas, dos videos abajo de izquierdo: la pantalla solo la imagen identica de la principal de video, a la derecha: interpretando **ASL**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Pantallas con tres Videos en sector A8**

En la Vigilia de Marienfeld para personas sordas  
Abajo de dos pantallas de video en Lengua de Señas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# INTERPRETES O TRADUCTORES DE LENGUAJE DE SEÑAS





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**VIDEO EN LENGUA DE SEÑAS:**

ahora tienes la posibilidad de ver un video en lenguaje de señas en nuestra pagina de inicio de la oficina oficial de WJT2005.

*“Con ello queremos mostrar que el Lenguaje de Señas es la lengua materna de muchas personas sordas y eso lo tomamos muy en serio!”,*

dijo la **Doctora Simone Bell-D'Avis**,  
Directora de coordinación para personas discapacitadas de oficina WJT2005.

*“Fundamentalmente, es nuestra meta que, en la medida de lo posible, muchos jóvenes con minusvalías también puedan participar.”*



**Doctora Simone Bell-D'Avis**

Directora de Coordinación para personas discapacitadas de la oficina wjt2005



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Vista desde la tribuna alta de Fondo Norte del Stadium Rheinenergie en Köln**

La imagen señalada con flecha: estan los interpretes: Judith, Mirjam, ¿?-ISL, Magdalena Meisen-Jelas y Felipe Méndez En el Stadium de Rheinenergie de la Apertura de la Santa Misa con el Cardenal Joachim Meisner



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Interpretando en Lengua de Señas de NGT, de ISL, de DGS, de ASL y de LSE**

De izquierda a derecha: Judith, Mirjam, ¿?-ISL, Magdalena Meisen-Jelas y Felipe Méndez en la zona del Fondo Norte  
En el Stadium de Rheinenergie de la Apertura de la Santa Misa con el Cardenal Joachim Meisner



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Interpretando en Lengua de Señas de NGT, de ISL, de DGS, y de LSE**

De izquierda a derecha: Judith, ¿?-ISL, ¿? DGS, Magdalena Meisen-Jelas y Felipe Méndez en la zona del Fondo Norte  
En el Stadium de Rheinenergie de la Apertura de la Santa Misa con el Cardenal Joachim Meisner



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Interpretando en Lengua de Señas de NGT (Holanda), y de DGS (Alemán)**

De oración matinal en el alojamiento de sordos internacional de la escuela de Don Bosco en el barrio Mülheim (Vicaría de Mülheim) de la ciudad de Köln con los sordos internacionales Alemanes, Holandeses, Norteamericanos, Italianos, Franceses, Canadienses y Españoles en la oración signada Padrenuestro



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Interpretando en Lengua de Señas de LSE  
con los sordos españoles y una sorda argentina**

En el interior del alojamiento de sordos internacional de la escuela de Don Bosco en el barrio Mülheim (Vicaría de Mülheim) de la ciudad de Köln sacerdote español **Don Sergio Buiza Alcorta** interpretando LSE de oraciones y meditaciones



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Interpretando en Lengua de Señas de LSE en la Iglesia de St. Hedwig**

En el interior de la **Iglesia de St. Hedwig** en el barrio de Holenhaus (Vicaría de Dünnwald) de la ciudad de Köln en el Taller de catequesis en lengua española, durante la celebración de la **Eucaristía** se concelebro por el **Obispo de Granada** y los **Obispos Peruanos**, la traductora LSE M<sup>a</sup> Carmen Gómez Calmaestra, y de todos los peregrinos de habla hispana, de Puerto Rico, de Valladolid, de Murcia, de Colombia, de Venezuela, etc. y los sordos españoles



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld los interpretes de Lengua de Señas de LSE y de NGT,  
españoles y holandesas en sector A8**

De izquierda a derecha: Felipe Méndez Pérez, Judith, Mirjam, M<sup>a</sup> Jesús Fernández Fano  
y M<sup>a</sup> Carmen Gómez Calmaestra



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
¡emos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Jóvenes sordos y oyentes alemanes entre 16 a 24 años de **los Coros de St. Georg Youth** con las canciones signadas para eventos JMJ2005 en la Iglesia St. Georg y Festival de la Juventud



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



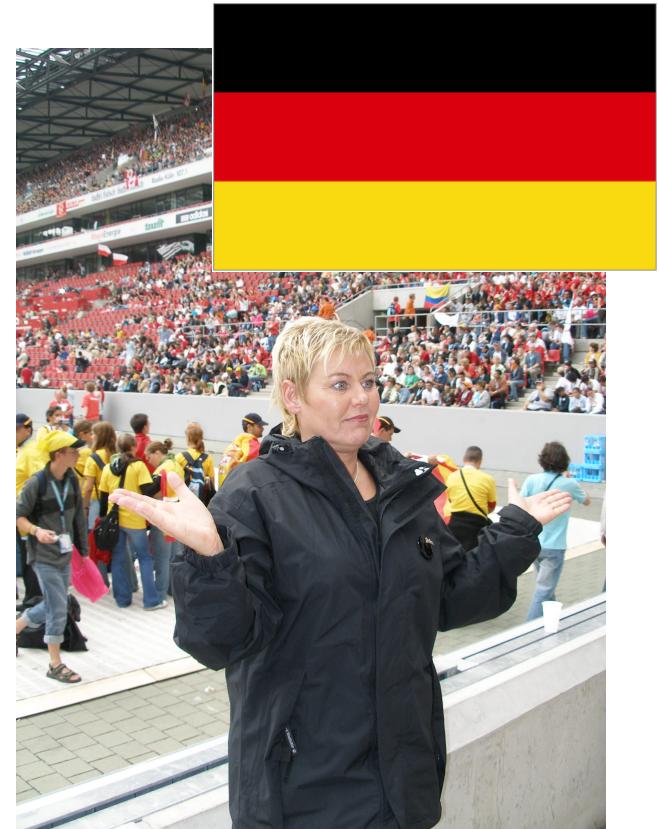
Interpretes oficial en Lengua de Señas DGS – alemán “SKARABEE” en wjt2005: De izquierda a derecha:  
**Esther Winking, Magdalena Meisen-Jelas, Bastienne Rehe, Ramona Kahl, Gabriele Brall, Heike Schmelter**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



De izquierda a derecha de tres traductores: **Bastienne Rehe, Janin Kanitz y Ramona Kahl** de interpretes DGS alemán en Stadium Rheinenergie antes de empezar la Santa Misa de Apertura del Cardenal Joachim Meisner



**Magdalena Meisen-Jelas**  
interprete DGS alemán en Stadium Rheinenergie



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



interprete **ISL** - Internacional



**Eva Tichy**, interprete **DGS** - Alemán



interprete **DGS** - Alemán



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Suor Nicoletta,**  
interprete LIS  
Italiana en Marienfeld  
en sector A8



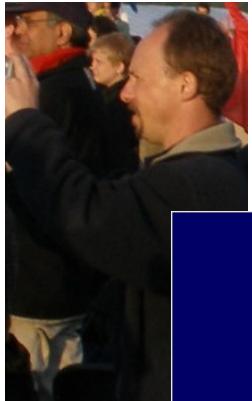
**Verónica**, interprete LIS – Italiana en  
Marienfeld en sector A8



**Annaritta**, interprete LIS  
Italiana en Marienfeld en sector A8



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Interprete LSF - Francés



Interprete LSC - Colombiano



Interprete LBS - Brasileña



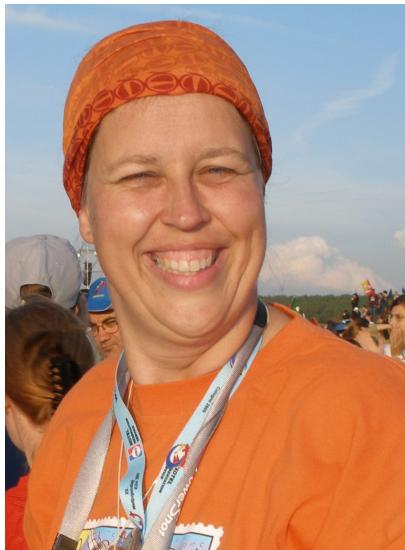
Interpretes ASL - Norteamericanas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## Traductoras NGT - Holandesas



“Marien” Marianne



Mirjam



Judith



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Interpretes LSE - Espanoles**



**Felipe Méndez Pérez** “Volunteer español”  
de Diócesis de Tenerife



**María Jesús Fernández Fano**  
de Diócesis de Bilbao



**Mª Carmen Gómez Calmaestra**  
de Diócesis de Jaén





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Interpretes LSE – Españoles de la Comunidad  
del Camino Neocatecumenal**



**Javier de**  
Archidiócesis de Valencia



**Esther de**  
Archidiócesis de Valencia



**Carmen de**  
Archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

## Interpretes LSE – Españoles de la Comunidad del Camino Neocatecumenal



**Loreto de**  
Archidiócesis de Sevilla



**María de**  
Archidiócesis de Barcelona



**Xavier de**  
Diócesis de Lorca

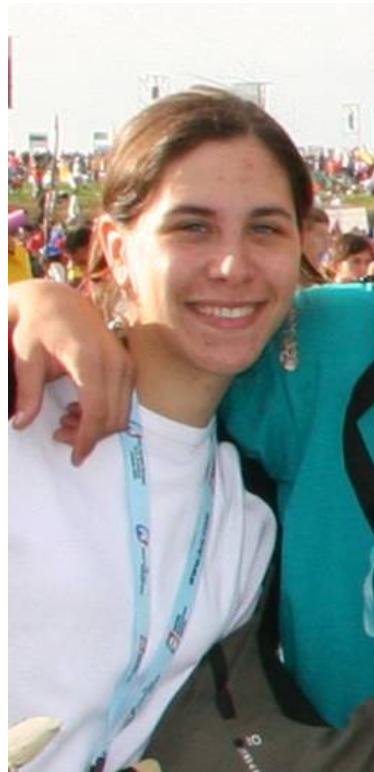


**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

## Interpretes LSE – Españoles de la Comunidad del Camino Neocatecumenal



**Carmina de**  
Archidiócesis de Madrid



**Miriam de**  
Archidiócesis de Valencia



**Paul**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

# **COLABORACIÓN DE ORGANIZAR PARA SORDOS ESPAÑOLES DE PARTICIPAR EN COLONIA**



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**

**OFICINA OFICIAL DE XX JMJ2005**

**colaboraron con nosotros de la Pastoral de Sordos de la CEE**

**Weltjugendtagsbüro**

Gereonsstraße 1-3, D - 50 670 Köln  
Tel.: + 49 (0) 221 - 285 50 - 103  
Fax: + 49 (0) 221 - 285 50 - 208  
Email: [info@wjt2005.de](mailto:info@wjt2005.de)

URL: <http://www.wjt2005.de>

**Christine Gold**

Sub.-directora de comisión de servicios para personas con discapacidad  
de la oficina oficial de wjt2005

Email: [christine.gold@wjt2005.de](mailto:christine.gold@wjt2005.de)

**Ángela Georg**

Colaboradora de comisión de los medios de comunicación y relaciones publicas  
de servicios para personas con discapacidad de la oficina oficial de wjt2005

Email: [angela.georg@wjt2005.de](mailto:angela.georg@wjt2005.de)

**Josef Rothkopf** – Sordo y diacono permanente

Organizador “**DEAF MEETINGS DEAF**”, líder de guía a los sordos alemanes católicos para este eventos y servicios para personas sordas de wjt2005

Email: [josef.rothkopf@web.de](mailto:josef.rothkopf@web.de)

**Felipe Méndez Pérez** – **Volunteers español e interprete LSE**

Voluntario Español, colabora y servicio en la oficina oficial de XX WJT2005

Email: [felipemendezperez@web.de](mailto:felipemendezperez@web.de)

**Doctora Simone Bell-D'Avis.**

Directora de coordinación para las personas discapacitadas  
de la oficina oficial de wjt2005  
Email: [simone.bell-davis@wjt2005.de](mailto:simone.bell-davis@wjt2005.de)

**Anna Schenck**

Colaboradora de comisión de servicios para personas con discapacidad  
de la oficina oficial de wjt2005  
Email: [anna.schenck@wjt2005.de](mailto:anna.schenck@wjt2005.de)

**Ingrid**

**Servicio de la coordinadora de Interpretes de Lengua de Señas**  
Oficina oficial de servicios de interpretes para personas sordas de wjt2005  
Email: [barrierefrei@wjt2005.de](mailto:barrierefrei@wjt2005.de)

**David Díaz-Martín** – **Volunteers español**

Servicio oficial en lengua española en la oficina oficial de XX WJT2005 y colabora en Departamento de Juventud de la CEE  
Email: [David.Diaz-Martin@wjt2005.de](mailto:David.Diaz-Martin@wjt2005.de)



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**COMISION DE JUVENTUD DE LA PASTORAL DE SORDOS DE LA CEE  
y la colaboración de cada diócesis de la pastoral de sordos participaba en JMJ2005**

**Juan Ramón Jiménez Simón – “Sordo”**

Secretario general y comisión de los medios de comunicación de Pastoral de Sordos de CEE y  
responsable de guía en la Pastoral de Sordos de Sevilla

Email: [t.empleo05.and@fsc.es](mailto:t.empleo05.and@fsc.es)

**Don Ángel Santamaría Balaguer**

Responsable de la Pastoral de Sordos de Archidiócesis de Valencia  
Email: [padre.angel@telefonica.net](mailto:padre.angel@telefonica.net)

**Don Sergio Buiza Alcorta.**

Director de comisión de Juventud de la Pastoral de Sordos de CEE  
y responsable de la Pastoral de Sordos de Bilbao  
Email: [gorrenpastoralala@bizkeliza.org](mailto:gorrenpastoralala@bizkeliza.org)

**Don Xavier Pagès Castañer**

Director de comisión de orientación familiar de la Pastoral de Sordos de CEE  
y responsable de la Pastoral de Sordos de Archidiócesis de Barcelona  
Email: [pastoralsord@arqbcn.org](mailto:pastoralsord@arqbcn.org)

**José Ignacio Bonacasa Fernández – “Sordo”**

Dirección de comisión de Lengua de Señas Religiosas de la Pastoral de Sordos de la CEE  
y responsable de guía en la Pastoral de Sordos en Archidiócesis de Madrid  
Email: [bonacasadeaf@vodafone.es](mailto:bonacasadeaf@vodafone.es)

**Y LOS INTERPRETES EN LSE**

**Felipe Méndez Pérez – Volunteers español e interprete LSE**

Voluntario Español, colabora y servicio en la oficina oficial de XX WJT2005  
Diócesis de Tenerife  
Email: [felipemendezperez@web.de](mailto:felipemendezperez@web.de)

**María Jesús Fernández Fano**

Diócesis de Bilbao

Email: [ilargia7@hotmail.com](mailto:ilargia7@hotmail.com)

**María del Carmen Gómez Calmaestra**

Diócesis de Jaén  
Email:



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

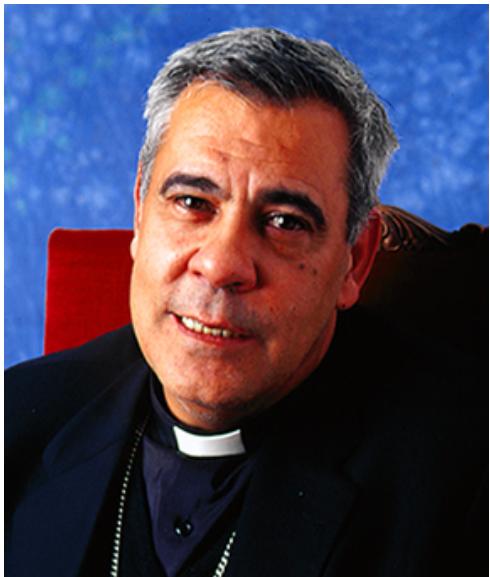
# **Los sordos españoles participaron en el Taller de Catequesis con el ...**

**Köln, 17 a 19 de agosto de 2005**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

**Actividad de taller de catequesis a los sordos españoles**



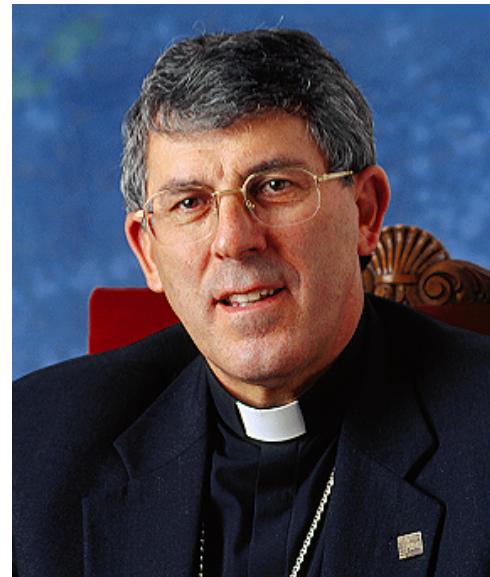
Mons. Fº Javier Martínez Fernández,  
Arzobispo de Granada

**Lugar de catequesis**

**Día 17 de Agosto en la Parroquia de San Hedwig**

En el barrio de HohenhausKöln

Participaron todos los sordos de archidiócesis de Madrid,  
...de diócesis de Bilbao, ...de archidiócesis de Barcelona,  
...de diócesis de Córdoba, de archidiócesis de Sevilla



Mons. Braulio Rodríguez Plaza,  
Arzobispo de Valladolid

**Lugar de catequesis**

**Día 19 de Agosto en la Parroquia de San Hedwig**

En el barrio de HohenhausKöln

Participaron todos los sordos de archidiócesis de Madrid,  
...de diócesis de Bilbao, ...de archidiócesis de Barcelona,  
...de diócesis de Córdoba, de archidiócesis de Sevilla



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

## Actividad de taller de catequesis a los sordos españoles



**Mons. Javier Echevarría Rodríguez,**  
Prelado del Opus Dei

**Lugar de catequesis:**  
**Día 17 de Agosto en Expo XXI**  
Gladbacher Wall, 5  
50670 Köln

Participaron los sordos de Madrid



**Kiko Argüello**  
Iniciador del Camino Neocatecumenal

**Lugar de catequesis:**  
**Los Días de Agosto en Bonn,**  
**Dusseldorf, y Köln**

Participaron todos los sordos de archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Parroquia de San Hedwig de taller de catequesis en lengua español**  
En el barrio de HohenhausKöln para lengua castellana



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en la Parroquia de San Hedwig**  
Con el Mons. Fº Javier Martínez Fernández, Arzobispo de Granada



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la  
Parroquia de San Hedwig**  
Con el Mons. Fº Javier Martínez  
Fernández, Arzobispo de Granada  
da clases de taller de catequesis



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Los sordos españoles escuchando y traduciendo en lengua signada española de la palabra del  
**Mons. Fº Javier Martínez Fernández**, Arzobispo de Granada



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Interprete LSE de voluntario español **Felipe Méndez** traduciendo en lengua signada de la palabra de **Mons. Fº Javier Martínez Fernández**, Arzobispo de Granada en clases de Taller de Catequesis



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Los concelebrantes de la eucaristía, presidida por el Sr. Arzobispo de Granada Mons. Fº Javier Martínez Fernández,, con los Obispos Peruanos y sacerdote D. Sergio Buiza, director comisión Juventud de Pastoral de sordos de CEE



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Izquierda de la foto: **Elena Izquierdo** en lengua signada de Primera Lectura de la eucaristía  
y la derecha de la foto: **Jorge Reviriego** en lengua signada de salmo responsorial



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



### **En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Los concelebrantes de la eucaristía, escuchando de Salmo Responsorial en el fondo Jorge Reviriego en lengua signada de salmo responsorial



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el interior de la Parroquia de San Hedwig**

Durante la concelebración por el Sr. Obispo de Granada, los intérpretes traduciendo en lengua signada española en la santa misa de izquierda de la foto: **Felipe Méndez** (volunteer español), foto central: **Mª Jesús Fernández** y la foto de la derecha: **Mª Carmen Gómez**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En el exterior de la Parroquia de San Hedwig – 17- Agosto - 2005**

Al finalizar de la santa misa, los sordos españoles con el

Arzobispo de Granada, **Mons. Fº Javier Martínez Fernández** de izquierda a derecha de pie: Fº Javier Pascual, D. Sergio Buiza, Jorge Reviriego, Juan Ramón Jiménez, Roberto Alcaide, traductora LSE Mª Jesús Fernández, Elena Izquierdo, Jesús Giménez y Víctor Calvo Sesma de agachados: traductor LSE Felipe Méndez, Antonio Águeda, traductora LSE Mª Carmen Gómez, José Mª Alonso-Goya, Mª Victoria Arias-Andreu y José Ignacio Bonacasa



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## **En el exterior de la Parroquia de San Hedwig – 19- Agosto - 2005**

Al finalizar de la santa misa, los sordos españoles con los Sres. de los tres Obispos desde de Perú,



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



# El Santo Padre BeNEDICTVS XVI a los Jóvenes en Colonia

**Köln, 18 de agosto de 2005**

Aeropuerto Internacional de Colonia/BONN.

Navegación en el barco RheinEnergie.

Visita a la Catedral de Colonia.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



# AEROPUERTO

Köln, 18 de agosto de 2005



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Avión de Alitalia con el Santo Padre aterriza en el  
Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



Aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



presidente de alemania, Horst Köhler da bienvenida al Santo Padre  
Benedicto XVI en el aeropuerto Internacional de Colonia/Bonn



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



# NAVEGACION EN BARCO RHEINENERGIE

Köln, 18 de agosto de 2005



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Esperando del Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI**  
Vista panorámica del río Rhein en la ciudad de Köln



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Esperando del Barco Rheinenergie con el Santo Padre de Río Rhein en Köln**  
Vista panorámica en el fondo la Catedral Köln y puente Hohenzollernbrücke



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Grupo de Sordos Italianos al sol junto río Rhein**

Esperando del Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI, junto el puente Hohenzollernbrücke



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI en el Río Rhein de Köln**  
Vista panorámica del río rhein en el puente Südbrücke en el fondo la Catedral de Köln y  
a la derecha: Iglesia Grobb St. Martin



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI en el Río Rhein de Köln**  
Vista panorámica de río rhein con el puente Severinsbrücke



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI en el Río Rhein de Köln**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Barco Rheinenergie con el Santo Padre Benedicto XVI en el Río Rhein de Köln**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**

Santo Padre saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos en el paso del río rhein



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**  
Santo Padre con los Jovenes junto la Cruz de JMJ



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



### **Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**

Santo Padre saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos en el paso del río rhein



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**

Santo Padre saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos en el paso del río rhein



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**

Santo Padre saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos en el paso del río rhein y en el fondo la **Iglesia Grobb St. Martin**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



### **Santo Padre Benedicto XVI en el barco Rheinenergie**

Santo Padre saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos en el paso del río rhein y en el fondo la **Catedral de Köln**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI**

Santo Padre escuchando  
la musica en el  
Barco rheinenergie



**Santo Padre Benedicto XVI en el barco  
Rheinenergie**

Saluda y bendice a los Jóvenes de los peregrinos  
en el paso del río rhein



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Santo Padre Benedicto XVI con el papamóvil**  
En camino a la Catedral de Köln



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Stephanie Authier** en metro en dirección a  
estación Bocklemünd para coger un Bus especial para Marienfeld  
Sorda francesa contando chiste, a los sordos holandeses, alemán y españoles



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Victoria Arias-Andreu, Elena Izquierdo y Fº Javier Pascual** en metro  
en dirección a estación Bocklemünd para coger un Bus especial para Marienfeld  
Personas Sordas de archidiócesis de Madrid



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Don Xavier Pagès, Nuria Font, María Jiménez, Pedro Peris, Roxana Zeballos** Sorda colombiana,  
**Miguel Comas y Josep Joan** en avión desde Barcelona a Frankfurt y desde Frankfurt en coche  
monovolumen alquilado para Marienfeld  
Personas Sordas de archidiócesis de Barcelona



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**José Mª Alonso-Goya y Antonio Águeda** en metro  
en dirección estación a Bocklemünd para coger un Bus especial para Marienfeld  
Personas Sordas de archidiócesis de Madrid



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Gerard Wilmink y Tom Van der Ham** en metro  
en dirección a estación Bocklemünd para coger un Bus especial para Marienfeld  
Personas Sordas Holandeses



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Grupo de Sordos de Archidiócesis de Barcelona** en aeropuerto  
Frankfurt en dirección al coche monovolumen alquilado para Marienfeld



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Jessica ter Linden** Sorda holandesa **y Josef Rothkopf** Sordo alemán **en metro**  
**en dirección a estación Bocklemünd para coger un Bus especial para Marienfeld**  
En el fondo de personas sordas españoles de archidiócesis de Madrid



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Grupo de sordos de Archidiócesis de Madrid en camino a pie  
desde la zona de parada especial de bus a Marienfeld aprox. 14 Km. de distancia**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**De grupo de sordos de Archidiócesis de Madrid**



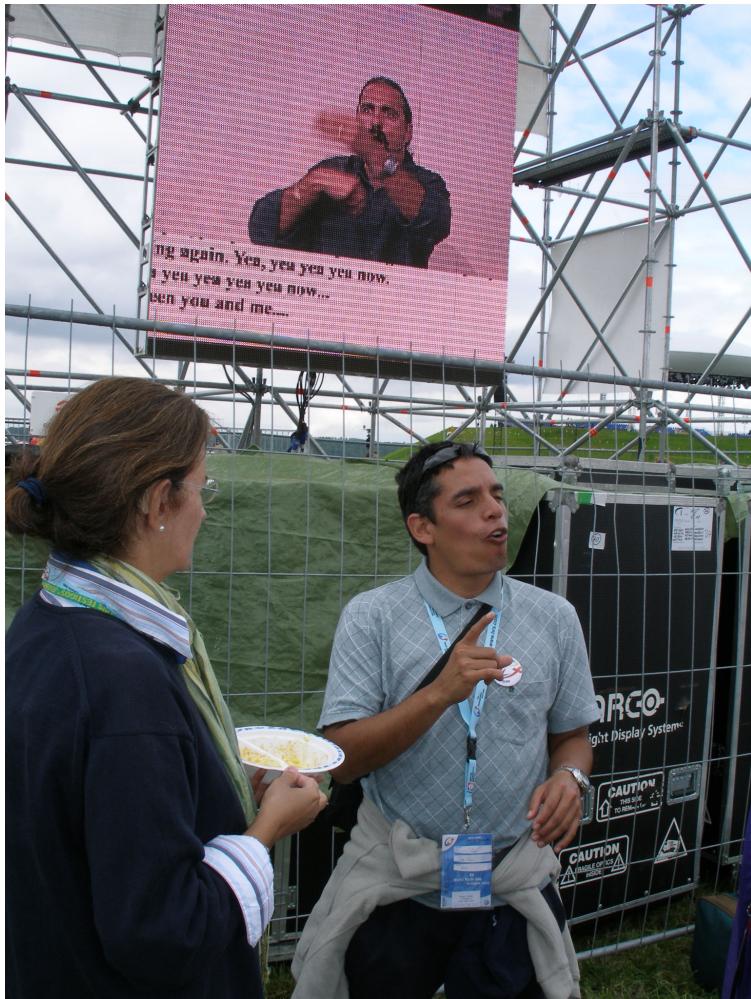
**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Desde sector A5 para personas sordas de Marienfeld**

La pantalla de video LED de izquierda a derecha: Volunteer español Felipe Méndez Pérez con LSE y ASL (norteamericano)  
Grupo de personas sordas de Archidiócesis de Madrid en la hora de la comida

## Desde sector A5 para personas sordas de Marienfeld



**Sordo peruano** charlando con el grupo de sordos de Archidiócesis de Madrid



**Felipe Méndez Pérez** (volunteer español y LSE) ensayando en lengua signada en imagen de video en pantalla



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Pantallas con tres Videos en sector A8**

En la Vigilia de Marienfeld para personas sordas

Abajo de dos pantallas de video en Lengua de Señas y mas traductoras española e italiana para personas sordas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos holandeses en Marienfeld**

De izquierda a derecha: Tom Van der Ham y traductora NGT Marianne “Marien” en el fondo grupo sordos franceses



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordo alemán en Marienfeld**

Josef Rothkopf sacando su maquina de foto para recuerdo inolvidable



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld**

Volunteer español con LSE **Felipe Méndez** repasando su informe de trabajo, con **D. Sergio Buiza y Juan Ramón Jiménez**, en el fondo grupos de sordos españoles, de sordos franceses e italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos franceses en Marienfeld de sector A8**

Sordo francés y el traductor francés charlando con el sacerdote español D. Xavier Pagés



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Dos interpretes italianas en Marienfeld de sector A8**

Dos sentadas: monja italiana **Suor Nicoletta** charlando con **Verónica** traductora italiana con el grupo de sordos italianos en el fondo de grupo de sordos españoles y franceses



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld de sector A8**

De izquierda a derecha: Jesús Giménez Olavarriaga, Pedro Peris Mainer, D. Xavier Pagés Castañer y Jorge Reviriego en el fondo sordo italiano.



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos españoles en Marienfeld de sector A8**

Grupo de sordos españoles charlando con la monja sorda italiana de espalda de izquierda a derecha: **Maria Jiménez Arroyo** y sorda colombiana **Roxana Zeballos** junto **D. Xavier Pagés** en el fondo de grupo de sordos italianos y franceses



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Italianos en Marienfeld de sector A8**

Monja italiana **Suor Nicoletta** cantando en lengua signada italiana y **Annarita** traductora italiana en la canción “**Jesus Christ, you are my live**” con el grupo de sordos italianos, de sordos franceses, de sordos españoles, etc. todos juntos a la vez en lengua signada de esta canción bajo la partitura de la monja Suor Nicoletta



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos italianos en Marienfeld de sector A8**

De pie: dos interpretes italianas Verónica y Annarita con el grupo de sordos italianos  
en el fondo de grupo sordos franceses y españoles



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos españoles en Marienfeld de sector A8**

De grupos de sordos de Archidiócesis de Barcelona, de Archidiócesis de Madrid, de Diócesis de Bilbao, volunteer español con LSE y dos tradutoras españolas en el fondo de grupo de sordos franceses e italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld de sector A8**

De grupos de sordos de Archidiócesis de Barcelona, de Archidiócesis de Madrid, de Diócesis de Bilbao y volunteer español con LSE



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordas italianas en Marienfeld de sector A8**

Dos sordas italianas con monja e interprete **Suor Prisca Corrado** en el fondo de grupo de sordos italianos y franceses



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Pantallas con tres Videos en sector A8**

En la Vigilia de Marienfeld para personas sordas

Abajo de dos pantallas de video en Lengua de Señas y mas traductoras española e italiana para personas sordas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Tres tradutoras holandesas (NGT) en Marienfeld**

De izquierda a derecha: de espalda “Marien” Marianne, Judith y Mirjam en el fondo de la pantalla de tres videos en sector A8



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld**  
Grupo de sordos de Archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld**

José Ignacio Bonacasa “Nacho” y M<sup>a</sup> Victoria Arias-Andreu de Archidiócesis de Madrid



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos españoles en Marienfeld**

De izquierda a derecha: **Martín José Artero, Lola Blázquez, D. Ángel Santamaría Balaguer, María Velasco y María José Sabattier** de Archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En Marienfeld**

Grupos de Sordos españoles de Archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Sordo holandés lleva pancarta para saludar al Santo Padre



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Pantallas en tres videos en sector A8 de Marienfeld**

Para personas sordas en la Vigilia, abajo en dos pantallas en lengua signada

Izquierda de pantalla en lengua signada alemán y la derecha en lengua signada internacional



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Noche de Vigilia en Marienfeld**

Velas encendidas para adorar durante la Exposición al Santísimo y cantando en canto de “Venite Adoremus”



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**En sector A8 para personas sordas**

Velas encendidas “DEAF” en palabras inglesa en español “SORDO” en la Vigilia en Marienfeld  
Elaborados por los sordos italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

Köln, 16 a 21 de agosto de 2005

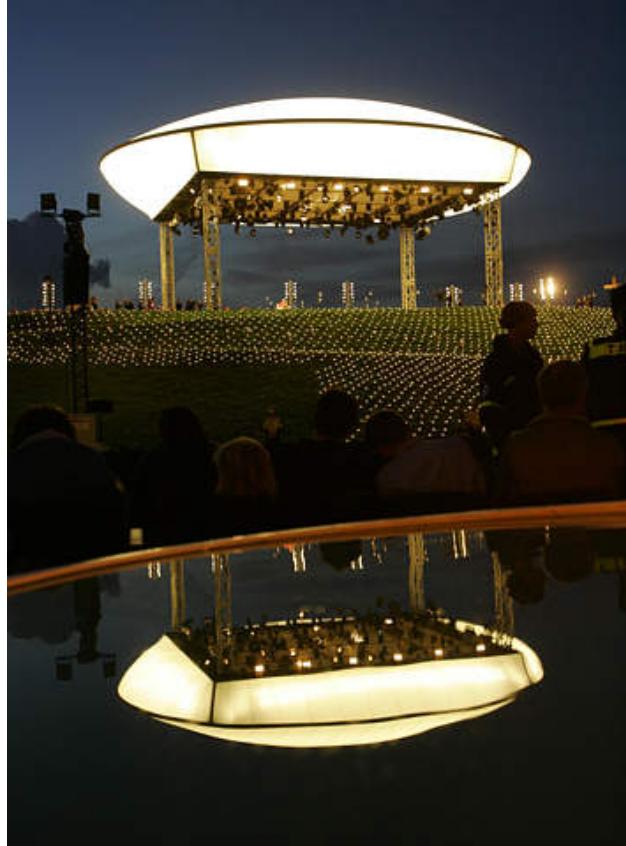




**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,**

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

**Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,**

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

**Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Izquierda de la foto: dos traductoras holandesas NGT Mirjam y Judith  
y la foto de la derecha traductora holandesa NGT **Marianne “Marien”**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Abajo: sordo italiano **Nasuti Claudio**, líder de guía de sordos italianos en el fondo de grupo de Sordos Italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Tres sordos Italianos,  
dos Volunteers sordos alemanes y un sordo español  
En Marienfeld en sector A8**



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Los cuatro Volunteers**

De izquierda a derecha: interprete español con LSE **Felipe Méndez**, Dos sordos alemanes, y la directora alemana **Ingrid** como coordinadora de Interpretes de Lengua de Señas para estos eventos



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Dos sordos Volunteers**

Dos sordos alemanes en la misa de clausura en Marienfeld en el sector A8 con las personas sordas



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**  
Grupos de Sordos holandeses, sordos alemanes, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Grupos de Sordos Italianos, en el fondo de grupos de sordos holandeses, sordos alemanes, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: sordo canadiense y sorda española **Elena Izquierdo**, en el fondo de grupos de sordos italianos, sordos españoles, sordos alemanes, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: sordo español **Pedro Peris Mainar** y sorda colombiana **Roxana Zeballos Williams**, en el fondo de grupos de sordos Italianos, de sordos alemanes, de sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Grupos de Sordos españoles, en el fondo de grupos de sordos italianos,  
sordos holandeses, sordos alemanes, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Tres Sordos holandeses en Marienfeld de sector A8**

De izquierda a derecha: Tom Van der Ham, traductora NGT “Marien” Marianne y Katrin en el fondo de grupo sordos alemanes y esta Josef Rothkopf



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Sordo alemán Josef Rothkopf es diacono permanente y líder de guía de los sordos católicos alemanes, en el fondo de grupos de sordos alemanes, sordos holandeses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**  
Los austriacos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**  
Traductora brasileña con el sordo brasileño



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: sacerdote español D. Xavier Pagés, sorda francesa Stéphanie Authier, Frá Gianfranco Roncone (franciscano italiano), monja italiana Suor Prisca Corrado, sorda holandesa Jessica ter Linden, De espalda: sordo español Fº Javier Pascual junto con el sacerdote D. Sergio Buiza y de pie traductora española Mª Carmen Gómez



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Frá Gianfranco Roncone (franciscano italiano) con el sacerdote español D. Sergio Buiza  
en el fondo grupo de sordos españoles e italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

D. Xavier Pagés charlando con un peregrino catalán,  
en el fondo de grupos de sordos españoles, sordos italianos, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Grupos de Sordos Italianos y Franceses, en el fondo de grupos de sordos holandeses, sordos alemanes, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: D. Xavier Pagés y traductora española con LSE M<sup>a</sup> Carmen Gómez,  
en el fondo de grupos de sordos franceses e italianos, etc. junto la pantalla de video



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Grupos de Sordos Italianos y Franceses, en el fondo de grupos de sordos holandeses, sordos alemanes, etc.



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha de pie: D. Xavier Pagés, interprete LSE M<sup>a</sup> Carmen Gómez, D. Sergio Buiza y monja interprete italiana **Suor Nicoletta** con grupos de Sordos italianos, de sordos franceses, junto la pantalla de video



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Izquierda de la foto: D. Xavier Pagés, M<sup>a</sup> Carmen Gómez (LSE) y D. Sergio Buiza, junto con la pantalla de video  
Y derecha de la foto: dos traductoras españolas con LSE M<sup>a</sup> Carmen Gómez y M<sup>a</sup> Jesús Fernández



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos españoles en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: de pie: Jorge Reviriego, Antonio Águeda, José Mª Alonso-Goya y Mª Victoria Arias-Andreu  
Abajo sentada: Elena Izquierdo y Fº Javier Pascual en el fondo de grupo de sordos holandeses, de sordos alemanes e italianos



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,**

**“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud**

**Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Grupos de Sordos Italianos y Franceses, en el fondo de grupos de sordos holandeses, sordos alemanes, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Desde sector A8 para personas sordas de Marienfeld**

La pantalla de video LED interpretando ISL (internacional)

Grupo de personas sordas italianas en la Santa Misa de Clausura

De izquierda a derecha interpretando en lengua signada italiana **Frá Gianfranco Roncone**, **Annarita** y **Verónica** durante la celebración de Santa Misa

**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
**“Hemos venido a adorarle”**, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: D. Xavier Pagés, traducción en lengua signada catalana por la homilía del Santo Padre Benedicto XVI, M<sup>a</sup> Carmen Gómez en lengua signada española y D. Sergio Buiza



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

De izquierda a derecha: **D. Xavier Pagés**, traducción en lengua signada catalana por la homilía del Santo Padre Benedicto XVI, **M<sup>a</sup> Carmen Gómez** en LSE y **D. Sergio Buiza** en el fondo monja italiana **Suor Nicoletta** en lengua signada italiana



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



## **Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Traducción en lengua signada de diferentes países por la homilía del Santo Padre Benedicto XVI, con los grupos de sordos italianos, sordos españoles, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Traducción en lengua signada italiana por interprete monja **Suor Nicoletta** por la homilía del Santo Padre Benedicto XVI, con los grupos de sordos italianos, sordos españoles, sordos franceses, etc.



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
"Hemos venido a adorarle", Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Próxima será Sydney – WYD2008 de la Jornada Mundial de la Juventud**  
Los peregrinos australianos entusiasmados de júbilo de alegría que acaba de declarar del Santo Padre Benedicto XVI



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005





**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Traductora española M<sup>a</sup> Jesús Fernández interpretando en lengua signada a los sordos españoles



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Los sordos italianos, sordo alemán Josef Rothkopf y sordo holandés Tom Van der Ham  
se despiden y la próxima cita será en Sydney 2008



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**

Los sordos holandeses de “Marien” Marianne y Tom Van der Ham se despiden y la próxima cita será en Sydney 2008



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**



**Sordos Internacionales en Marienfeld en sector A8**  
Los sordos de archidiócesis de Barcelona



**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Sordos españoles en Marienfeld**  
Grupos de Sordos de Archidiócesis de Valencia



**Los Sordos en Colonia Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005**





**Los Sordos en Colonia** Hemos visto su estrella,  
“Hemos venido a adorarle”, Mt. 2,2 de la XX Jornada Mundial de la Juventud  
Köln, 16 a 21 de agosto de 2005



**Próxima cita será en Sydney-Australia  
En Sydney, de 15 a 20 de julio de 2008**

Lema es “Recibiréis la fuerza del Espíritu Santo,  
que descenderá sobre vosotros, y seréis mis testigos” (hch. 1,8)